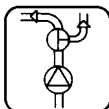


DK	Beskrivelse	3	I	Descrizione	9
	Montering	11		Montaggio	11
	Betjeningsvejledning	21		Istruzioni per il funzionamento ...	21
	Sikkerhedsforeskrifter	27		Norme di sicurezza	33
	Reservedelstegninger	35		Parti di ricambio	35
GB	Description	4	FIN	Selitys	10
	Assembly	11		Asennus	11
	Operating instruction	21		Käyttöohje	21
	Safety regulations	28		Turvallisuusmääräyksiä	34
	Spare part drawings	35		Varaosat	35
D	Beschreibung	5			
	Montierung	11			
	Bedienungsanleitung	21			
	Sicherheitsmassnahme	29			
	Ersatzteilzeichnungen	35			
F	Description	6			
	Montage	11			
	Instructions d'utilisation	21			
	Règles de sécurité	30			
	Schémas pièces de rechange	35			
E	Descripción	7			
	Montaje	11			
	Instrucciones de operación	21			
	Prescripción de seguridad	31			
	Cuadro de repuestos	35			
S	Beskrivning	8			
	Montering	11			
	Skötselavvisning	21			
	Säkerhetsföreskrifter	32			
	Reservdelsskisser	35			

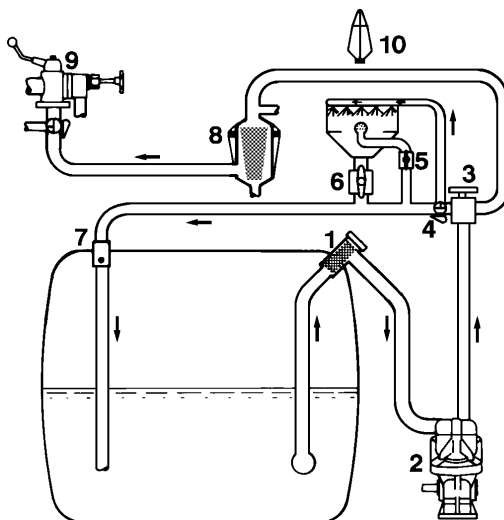
HARDI FILLER

25/35

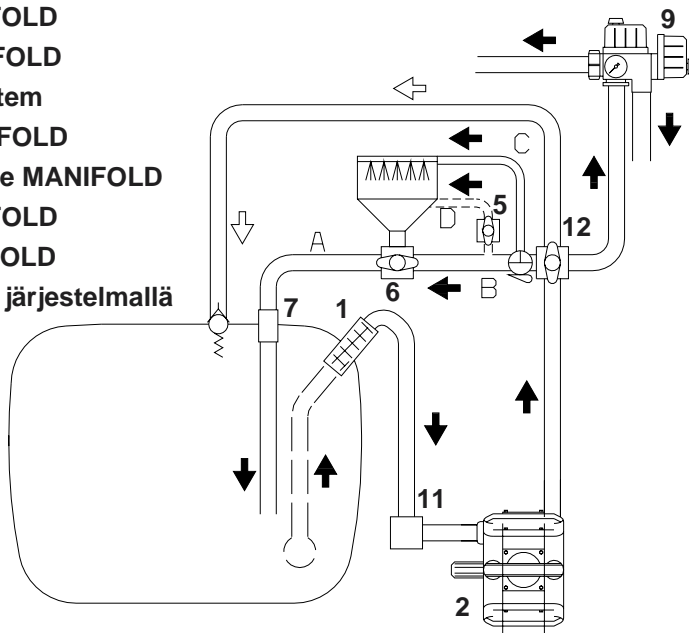
674926-97/2



Uden MANIFOLD
Without MANIFOLD
Ohne MV-system
Sans MANIFOLD
Sin sisteme MANIFOLD
Utan MANIFOLD
Senza MANIFOLD
Ilman MANIFOLDIA



Med MANIFOLD
With MANIFOLD
Mit MV-system
Avec MANIFOLD
Con sisteme MANIFOLD
Med MANIFOLD
Con MANIFOLD
MANIFOLD järjestelmällä



Præparatfyldeudstyr

Beskrivelse

Præparatfyldeudstyr er et effektivt og sikkert udstyr til påfyldning af plantebeskyttelsesmidler i væske- eller pulverform.

Kemikalietransporten fra fyldeudstyret til sprøjtebeholderen sker ved hjælp af en injektor/venturi, som er placeret umiddelbart under bundventilen.

Præparatfyldeudstyret kan fås i to modeller:

Model 25, som består af en 25 l polyethylen påfyldningsbeholder med låg, indbygget skylleanordning på beholderens indersider og betjeningsventiler.

Ekstraudstyr: Spuleudstyr til spulning af plantebeskyttelsesmidlets emballage, dunke og poser. For montering se side 15.

Model 35, består af en 35 l polyethylen påfyldningsbeholder med låg, indbygget skylleanordning på beholderens indersider og betjeningsventiler. Desuden er model 35 standardudstyret med spuleudstyr til spulning af plantebeskyttelsesmidlets emballage, dunke og poser.

Funktionsdiagram

1. Sugfilter
2. Pumpe
3. 3-vejsventil mellem pumpe og armatur
4. Åbne/lukkeventil for skylleanordning
5. Åbne/lukkeventil til spuledyse
6. Åbne/lukkeventil for tømning af påfyldningsbeholder
7. Påfyldningsslange til sprøjtebeholder
8. Selvrensende filter (hvis monteret)
9. Armatur
10. Poseholder til spulning af poseemballage
11. Suge manifoldventil
12. Tryk manifoldventil



HARDI FILLER

Description

The HARDI FILLER ensures a safe and efficient method of handling both liquid and powder plant protection chemicals. The transfer of chemical from the hopper to the sprayer tank takes place through an injector/venturi which is located near the bottom valve.

The HARDI FILLER is available in two models:

Model 25, consists of a 25 l polyethylene filling tank with lid, built-in rinsing device fitted on the inside of the tank and operating valves.

Optional extras: Rinsing equipment for liquid container and bags/packets of the plant protection chemicals. For assembly see page 15.

Model 35, consists of a 35 l polyethylene filling tank with lid, built-in rinsing device on the inside of the tank and the operating valves. Furthermore, rinsing equipment for liquid container and bags/packets of plant protection chemicals is standard on the model 35.

Operation diagram

1. Suction filter
2. Pump
3. 3-way valve between pump and operating unit
4. On/off valve for wash down ring
5. On/off valve for rinsing device
6. On/off valve for emptying hopper
7. Filler hose to spray tank
8. Self-cleaning filter (if fitted)
9. Operating unit
10. Bag holder for washing down of bag package
11. Suction MANIFOLD SYSTEM
12. Pressure MANIFOLD SYSTEM

Injektoreinspülvorrichtung

Beschreibung

Die HARDI Injektoreinspülvorrichtung ist eine effektive und sichere Ausrüstung für Füllung von Pflanzenschutzmitteln in Flüssigkeits- oder Pulverform. Der Chemikalientransport von der Fülleinrichtung zum Spritzbehälter geschieht mittels eines Injektors/Venturis, der gerade unter dem Bodenventil angebracht ist.

Die Injektoreinspülvorrichtung ist in zwei Modellen lieferbar:

Modell 25, besteht aus einem 25 l Polyethylen-Füllbehälter mit Deckel, eingebauter Spülvorrichtung auf der Innenseite des Behälters und Bedienungsventilen.

Sonderausrüstung: Spülvorrichtung für Spülen von der Verpackung des Pflanzenschutzmittels, Kanister und Beutel. Für Montierung sehen Seite 15.

Modell 35, besteht aus einem 35 l Polyethylen-Füllbehälter mit Deckel, eingebauter Spülvorrichtung auf der Innenseite des Behälters und Bedienungsventilen. Ausserdem hat das Modell 35 als Standardausrüstung Spülausrüstung für Spülen von der Verpackung des Pflanzenschutzmittels, Kanister und Beutel.

Funktionsdiagramm

1. Saugfilter
2. Pumpe
3. 3-Weg-Ventil zwischen Pumpe und Bedienungsarmatur
4. Ventil für Spülvorrichtung
5. Öffnen/Schliessenventil für Spüldüse
6. Öffnen/Schliessenventil für Entleerung des Füllbehälters
7. Füllschlauch für Spritzbehälter
8. Selbstreinigender Filter
9. Armatur
10. Beutelhalter für Spülen der Beutelverpackung
11. MV-System, Saugseite
12. MV-System, Druckseite

F

Incorporateur

Description

L'incorporateur de produits HARDI est un équipement sûr et efficace, permettant d'incorporer en cuve les produits de traitement sous forme de poudre ou liquide. Le transfert du produit du réservoir vers la cuve du pulvérisateur s'effectue par un injecteur/venturi, sous le robinet.

L'incorporateur de produits est disponible en deux modèles:

Le modèle 25 est composé d'un réservoir en polyéthylène de 25 l de capacité muni d'un couvercle, d'un dispositif de rinçage incorporé à l'intérieur du réservoir et de vannes de commande.

Équipement en option: Équipement de rinçage de l'emballage des produits de traitement - les bidons ou les sacs.

L'installation de cet équipement: voyez page 15.

Le modèle 35 est composé d'un réservoir en polyéthylène de 35 l de capacité muni d'un couvercle, d'un dispositif de rinçage incorporé à l'intérieur du réservoir et de vannes de commande. En outre, le modèle 35 est équipé en standard d'un dispositif de rinçage de l'emballage des produits de traitement - les bidons ou les sacs.

Schéma de fonctionnement

1. Filtre à l'aspiration
2. Pompe
3. Vanne 3 voies entre pompe et réglage
4. Vanne ouverture/fermeture du dispositif de rinçage
5. Vanne ouverture/fermeture de la buse de rinçage
6. Robinet de vidange de l'incorporateur
7. Tuyau de remplissage de la cuve
8. Filtre autonettoyant (si présent)
9. Réglage
10. Porte-sacs de rinçage des sacs de produits de traitement
11. MANIFOLD d'aspiration
12. MANIFOLD de pression

Llenador de producto químico

Descripción

El llenador HARDI de producto químico es un sistema eficiente y seguro para llenar el depósito con producto líquido o en polvo. El paso de productos químicos del llenador de producto al depósito del pulverizador se hace por medio de un inyector/ venturi situado junto a la válvula del fondo.

El llenador puede obtenerse en dos modelos.

El modelo 25 consta de un depósito llenador de polietileno de 25 l con tapón, equipo de aclarado incorporado en el interior del depósito y válvulas de funcionamiento.

Equipo opcional: Equipo de lavado para lavado del embalaje del producto químico, bidones y bolsa. Para montaje ver la página 15.

El modelo 35 consta de un depósito llenador de polietileno de 35 l con tapón, equipo de aclarado incorporado en el interior del depósito y válvulas de funcionamiento. Además el modelo 35 tiene como equipo standard equipo de lavado para lavado del embalaje del producto químico, bidones y bolsa.

Diagrama de funcionamiento

1. Filtro de aspiración
2. Bomba
3. Válvula de 3 vías entre la bomba y el distribuidor
4. Válvula de equipo de aclarado
5. Válvula de boquilla de lavado
6. Válvula para el vaciado del depósito
7. Manguera de llenado al depósito del pulverizador
8. Filtro autolimpiante (si montado)
9. Distribuidor
10. Portabolsa para lavado de embalaje de bolsa
11. Sistema MANIFOLD de succión
12. Sistema MANIFOLD de presión

S

Preparatfyllare

Beskrivning

Preparatfyllaren är en effektiv och säker utrustning för påfyllning av växtskyddsmedel i vätske- eller pulverform. Överfringen av preparat från fyllaren till sprutbehållaren sker med hjälp av en ejektor som sitter under preparatfyllaren.

Preparatfyllaren finns i 2 modeller.

Modell 25 består av en 25 l preparatpåfyllningsbehållare av polyetylen med lock, inbyggd spolansordning inuti behållaren och ventiler.

Extrautrustning: Sköljutröstning för sköljning av växtskyddsmedlets emballage, dunkar och påsar. Montering se sid 15.

Modell 35 består av en 35 l preparatpåfyllningsbehållare med lock, inbyggd spolansordning inuti behållaren och ventiler. Dessutom är modell 35 standardutrustad med sköljutröstning för sköljning av växtskyddsmedlets emballage, dunkar och påsar.

Funktionsritning

1. Sugfilter
2. Pump
3. 3-vägsventil mellan pump och armatur
4. Ventil för spolning i påfyllningsbehållaren
5. Ventil till sköljmunstycket
6. Ventil för tömning av preparatfyllaren
7. Preparatpåfyllningsslang till sprutbehållaren
8. Självremsande filter
9. Armatur
10. Hållare för sköljning af påsar
11. Sugventil MANIFOLD
12. Tryckventil MANIFOLD

HARDI FILLER - sistema di aspirazione per prodotti chimici

Descrizione

Il sistema di aspirazione prodotti chimici e' un'attrezzatura sicura ed efficace, la quale permette di miscelare in un serbatoio i prodotti chimici solidi o liquidi. Il trasferimento del prodotto dal serbatoio verso il polverizzatore viene effettuato tramite un iniettore/Venturi posto sotto il rubinetto.

L'HARDI FILLER è disponibile in due modelli.

Modello 25 Consiste in un serbatoio in polietilene da 25 litri con scala graduata e circuito per il risciaquo, valvole per il riempimento, miscelazione e scarico.

Accessori extra: kit lavaggio contenitori prodotti chimici. Permette con la massima sicurezza la pulizia di sacchetti o taniche. Per l'assemblaggio vedere pagina15.

Modello 35 Serbatoio in polietilene da 35 litri. Di serie oltre alle caratteristiche del modello 25, anche il kit lavaggio contenitori prodotti chimici.

Schema di funzionamento

1. Filtro d'aspirazione
2. Pompa
3. Valvola a 3 vie tra pompa e regolazione
4. Valvola on/off di risciaquo del serbatoio
5. Valvola on/off per il risciaquo del contenitore
6. Valvola on/off per lo scarico del serbatoio
7. Tubo di riempimento del serbatoio
8. Filtro autopulente (se presente)
9. Comando di regolazione
10. Supporto per pulire sacchetti
11. Aspirazione MANIFOLD
12. Mandata MANIFOLD



Kemikaalin täyttölaite

Selitys

Täyttölaite on tehokas ja varma varuste, kun täytetään nestemäistä tai pulverimuotoisia kasvinsuojeluaineita. Aineen siirto täyttölaitteesta ruiskun säiliöön tapahtuu ejektorin, avulla joka sijaitsee täyttölaitteen alla.

Täyttölaitteita voidaan toimittaa kahtena eri mallina.

Malli 25 koostuu 25 l:n polyetyleenistä valmistetusta ja kannella varustetusta täyttösäiliöstä, sisäänrakennetusta huuhtelujärjestelmästä säiliössä ja käyttöventtiileistä.

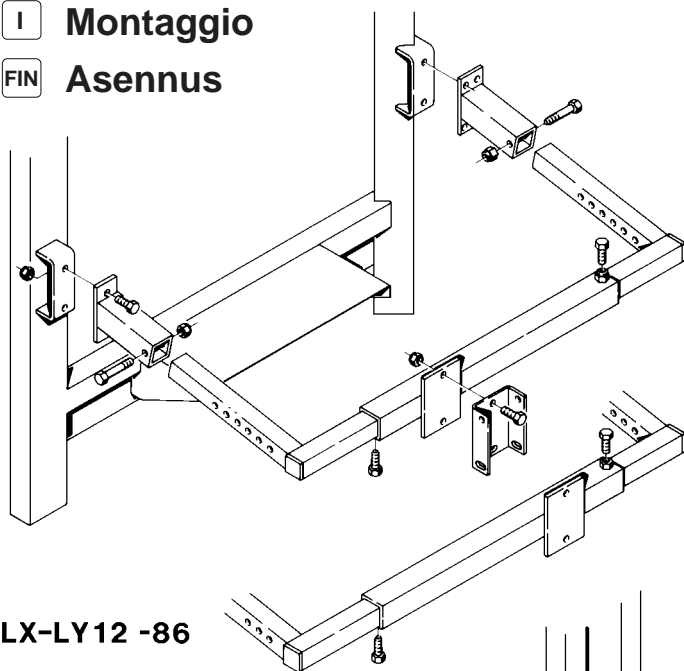
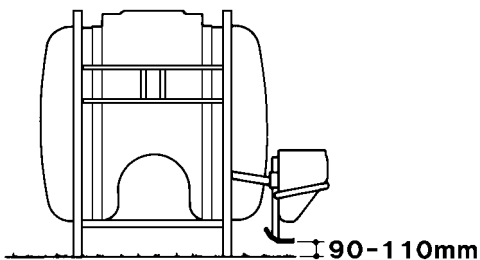
Lisävarusteita: Kasvinsuojeluainepakkauksen huuhteluvarusteet.
Asennus katso sivu 15.

Malli 35 koostuu 35 l:n polyetyleenistä valmistetusta ja kannella varustetusta täyttösäiliöstä, sisäänrakennetusta huuhtelujärjestelmästä säiliössä ja venttiileistä. Mallissa 35 on vakiovarusteena huuhtelujärjestelmä, jolla huuhdellaan kasvinsuojeluainepakkaukset.

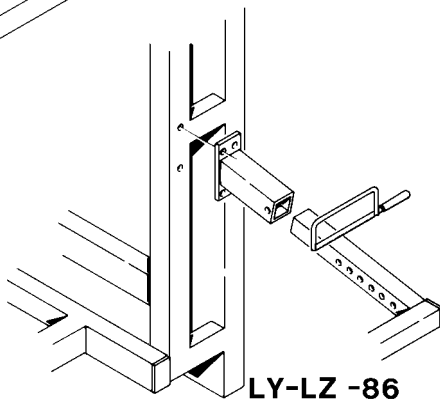
Toimintakaavio

1. Imusuodatin
2. Pumppu
3. 3-tieventtiili pumpun ja säätöyksikön välissä
4. Täyttösäiliön avaus-/sulkuventtiili
5. Huuhtelusuuttimen avaus-/sulkuventtiili
6. Täyttölaitteen tyhjennyksen avaus-/sulkuventtiili
7. Torjunta-aineen täyttöletku ruiskutussäiliöön
8. Itsepuhdistuva suodatin
9. Säätöyksikkö
10. Teline pakkausten huuhteluun
11. Imuventtiili MANIFOLD järjestelmällä
12. Paineventtiili MANIFOLD järjestelmällä

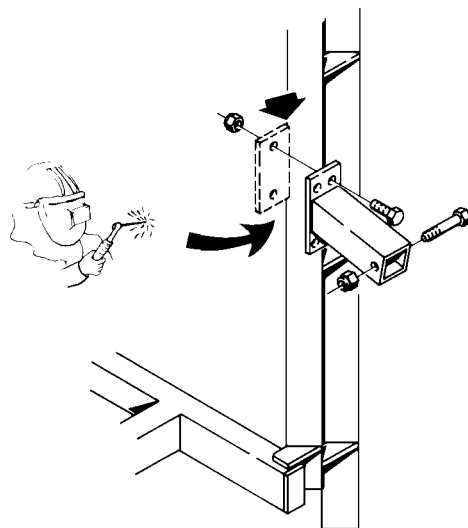
- DK** Montering
- GB** Assembly
- D** Montierung
- F** Montage
- E** Montaje
- S** Montering
- I** Montaggio
- FIN** Asennus



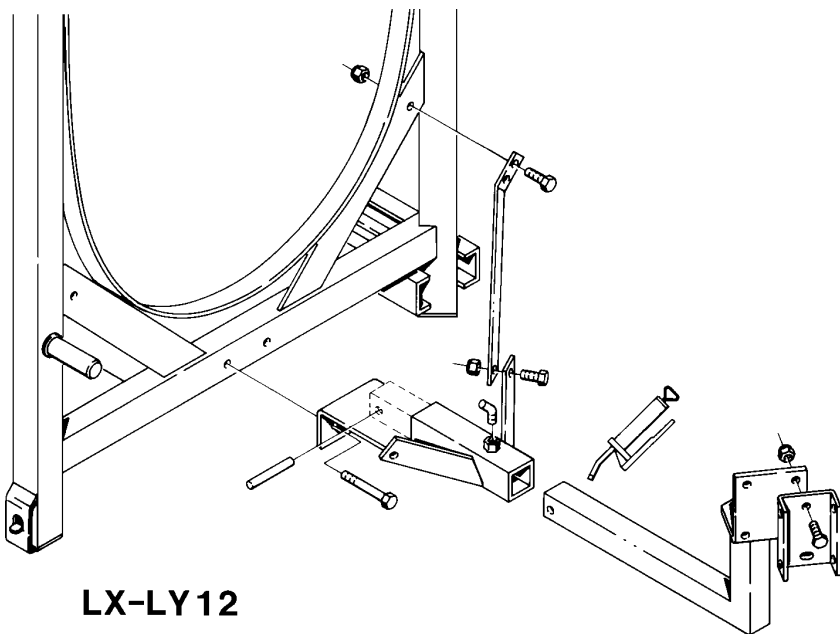
LX-LY12 -86



LY-LZ -86

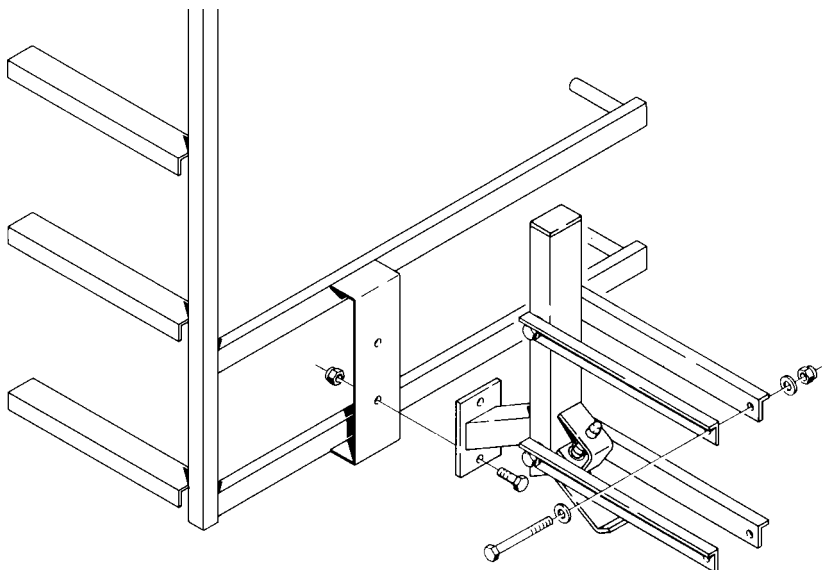


LY-LZ-84

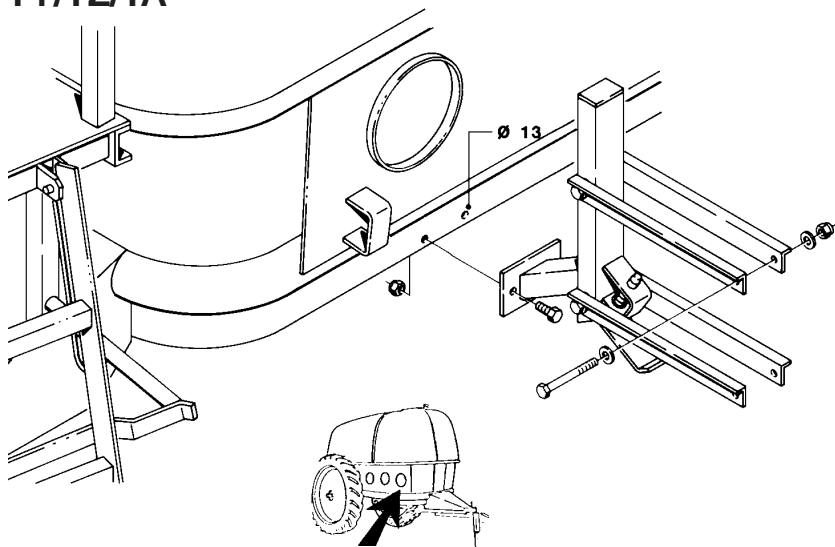


LX-LY12

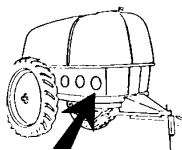
TWIN-LA



TY/TZ/TA

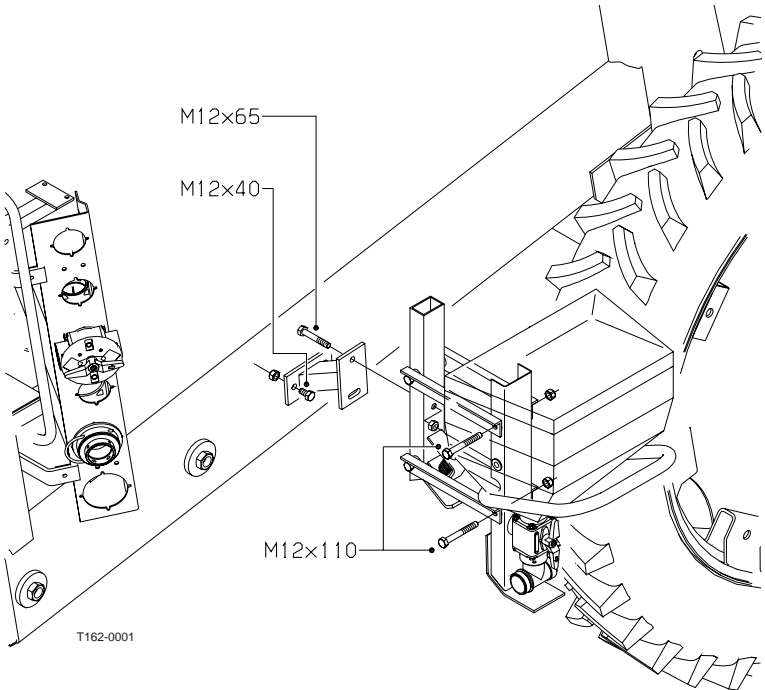
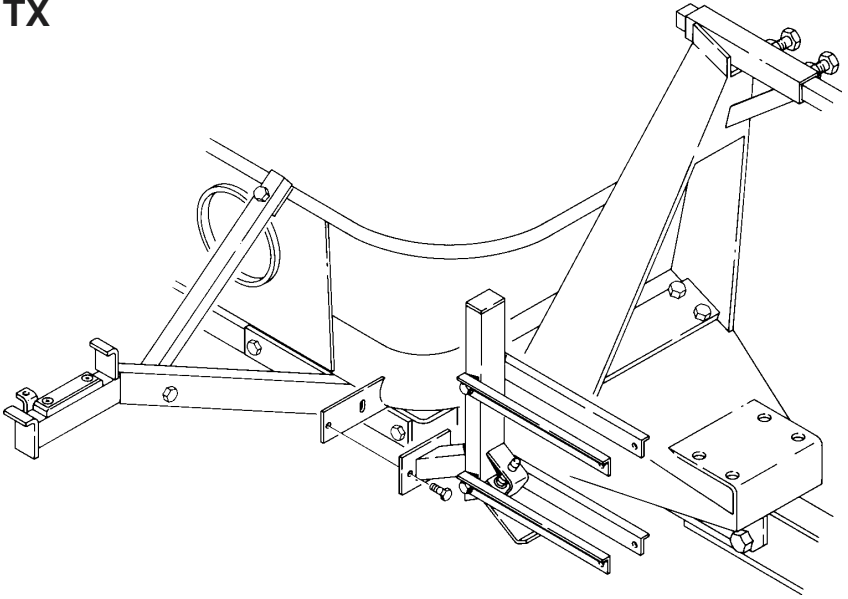


TZ-AC



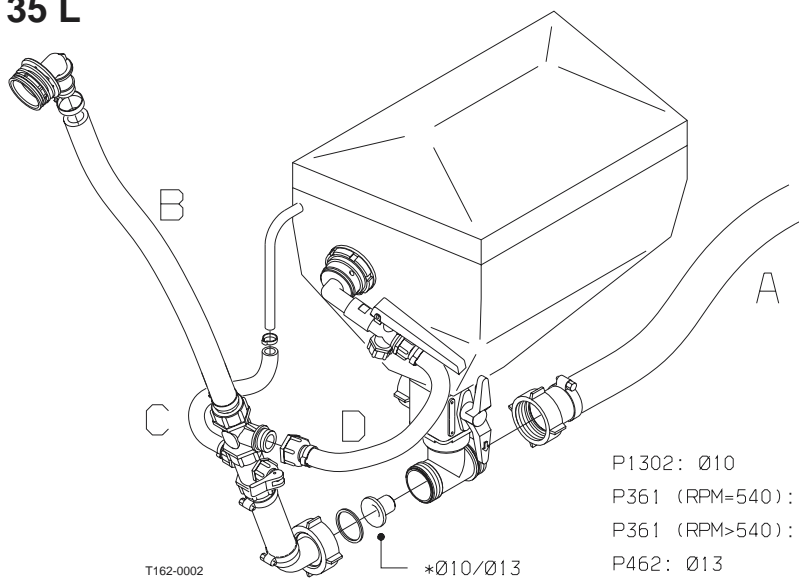


TX



T162-0001

35 L



T162-0002

* $\varnothing 10/\varnothing 13$

P1302: $\varnothing 10$

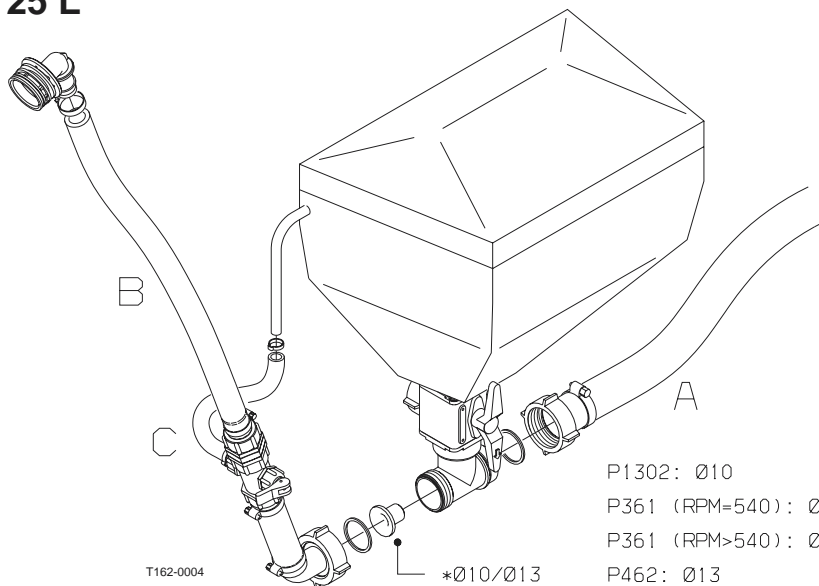
P361 (RPM=540): $\varnothing 10$

P361 (RPM>540): $\varnothing 13$

P462: $\varnothing 13$



25 L



T162-0004

* $\varnothing 10/\varnothing 13$

P1302: $\varnothing 10$

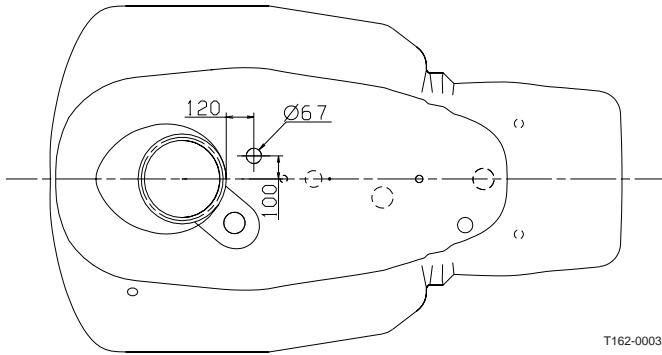
P361 (RPM=540): $\varnothing 10$

P361 (RPM>540): $\varnothing 13$

P462: $\varnothing 13$

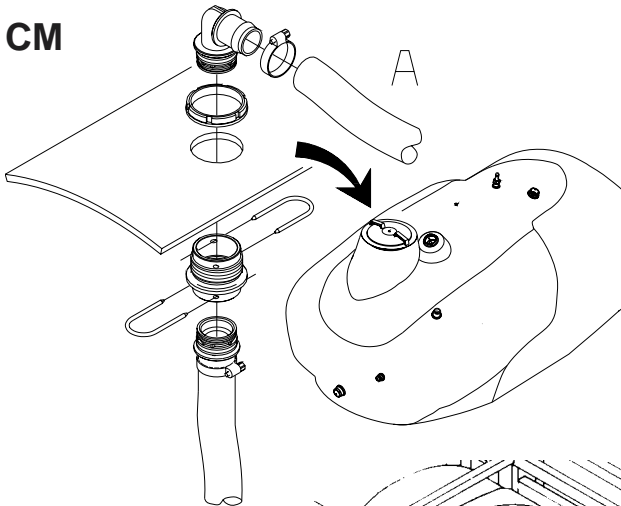


CM

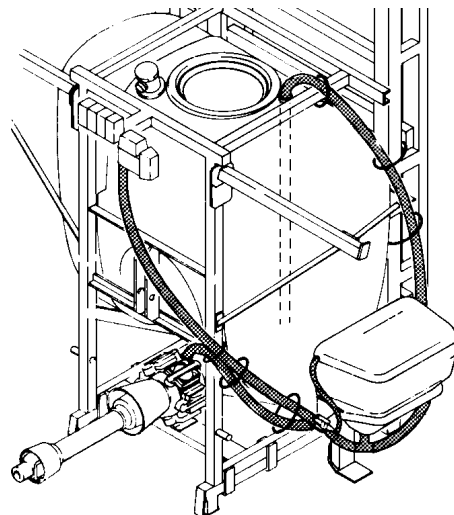


T162-0003

CM

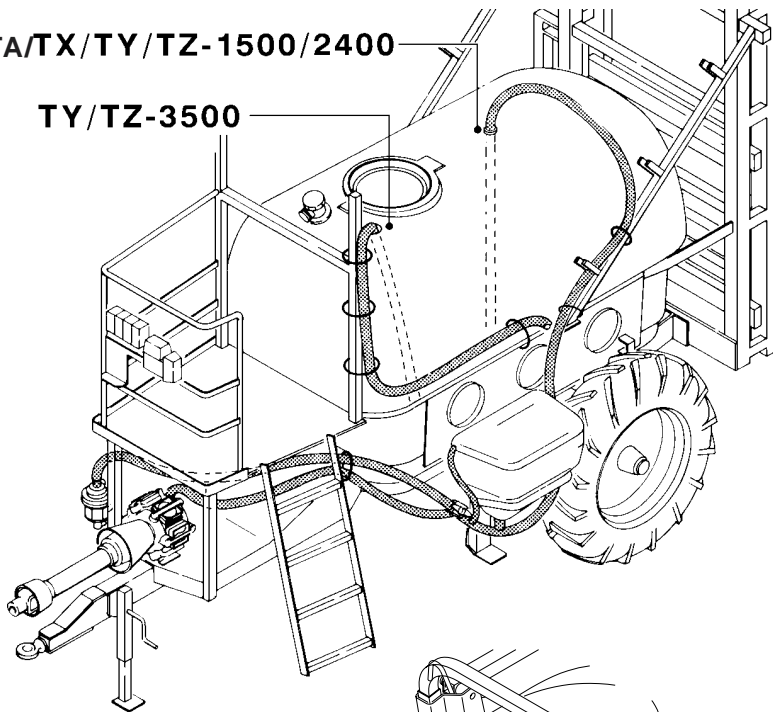


T162-0007

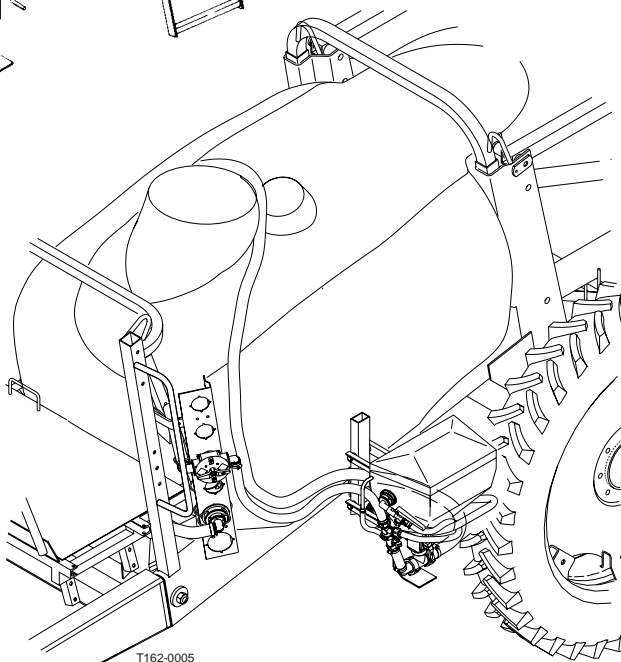


TA/TX/TY/TZ-1500/2400

TY/TZ-3500



CM

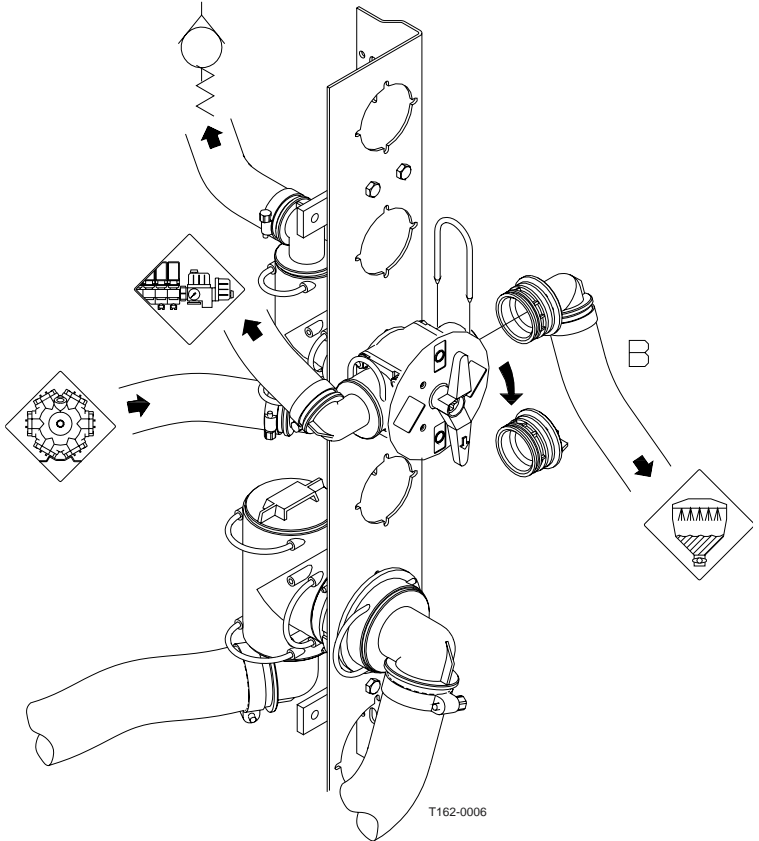


T162-0005



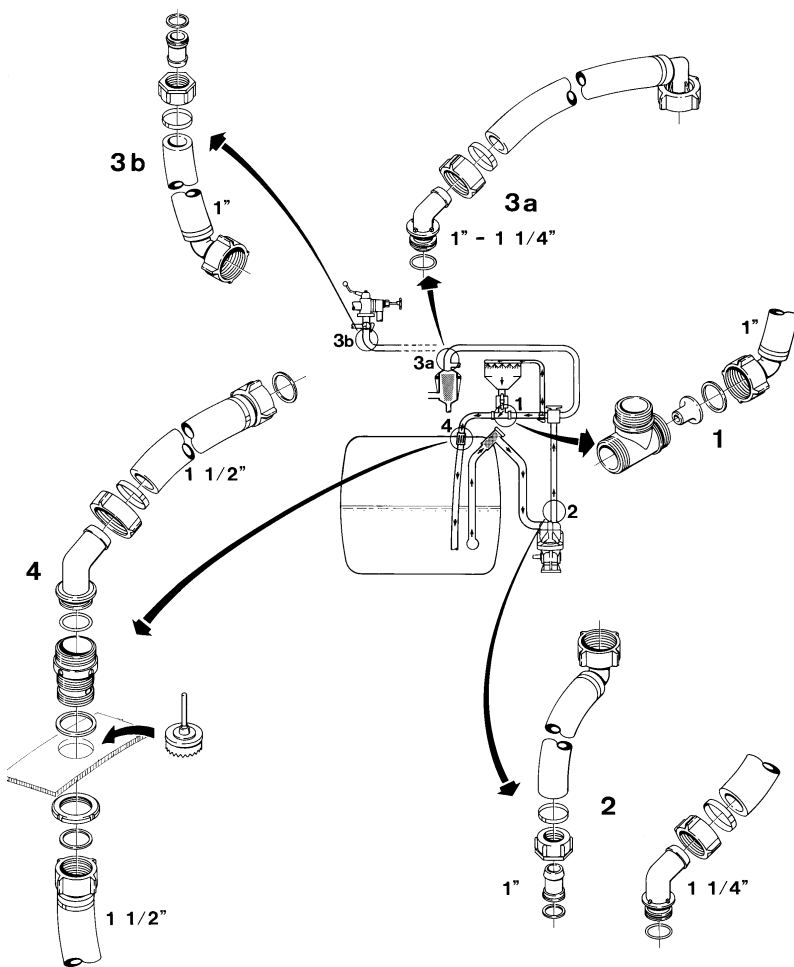


Med MANIFOLD
With MANIFOLD
Mit MV-system
Avec MANIFOLD
Con sisteme MANIFOLD
Med MANIFOLD
Con MANIFOLD
MANIFOLD järjestelmällä



T162-0006

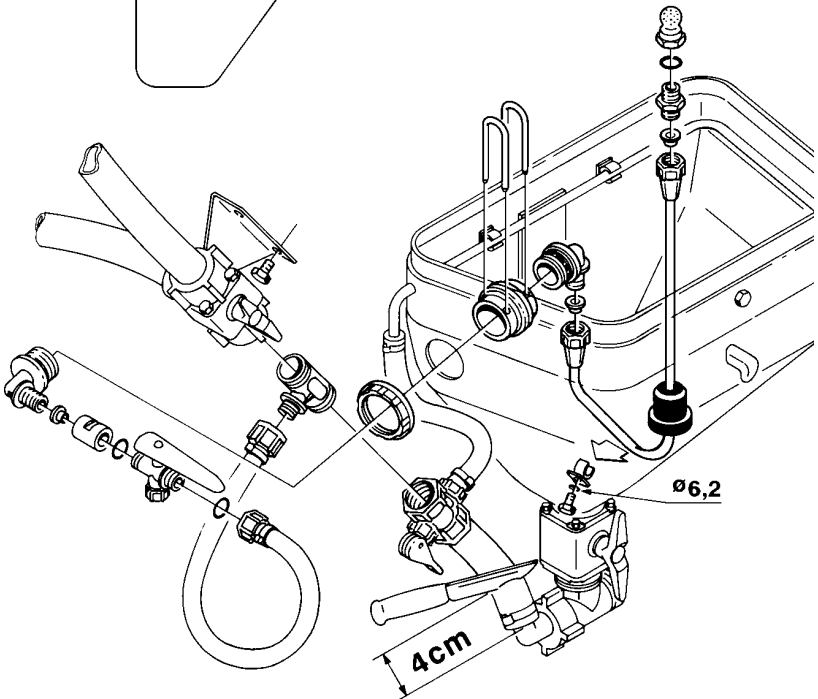
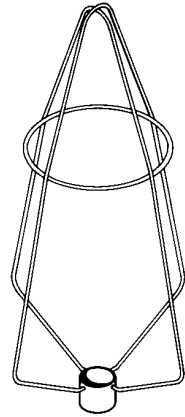
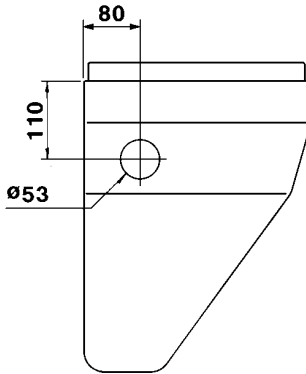
Uden MANIFOLD
Without MANIFOLD
Ohne MV-system
Sans MANIFOLD
Sin sisteme MANIFOLD
Utan MANIFOLD
Senza MANIFOLD
Ilman MANIFOLDIA





HARDI FILLER 25

Spuleudstyr
Rinsing equipment
Spülvorrichtung
Equipement de rinçage
Equipo de aclarado
Sköljustrustning
Risciaquo del contenitóre
Huuhteluvarusteet



DK Betjeningsvejledning

E Instrucciones de operación

GB Operating Instruction

S Skötselanvisning

D Bedienungsanleitung

I Istruzioni per l'utilizzazione

F Instructions d'utilisation

FIN Käyttöohje



HARDI FILLER 25/35

Væske

Líquido

Liquid

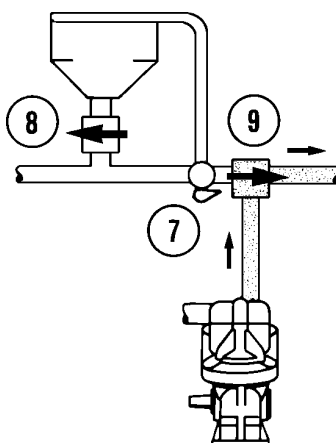
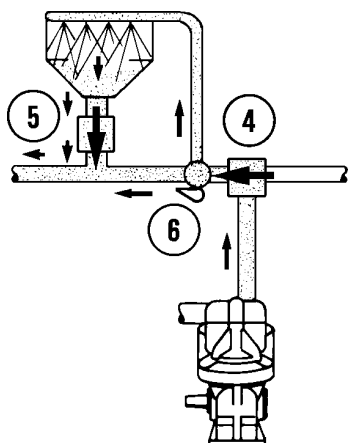
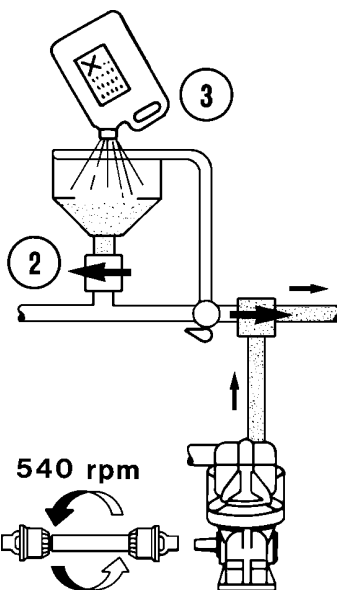
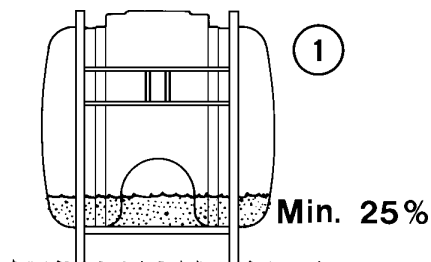
Vätske

Flüssigkeit

Liquido

Liquide

Neste

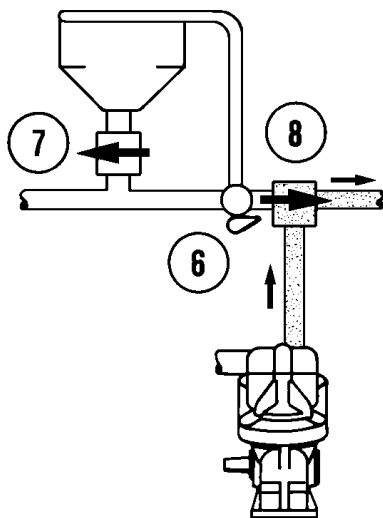
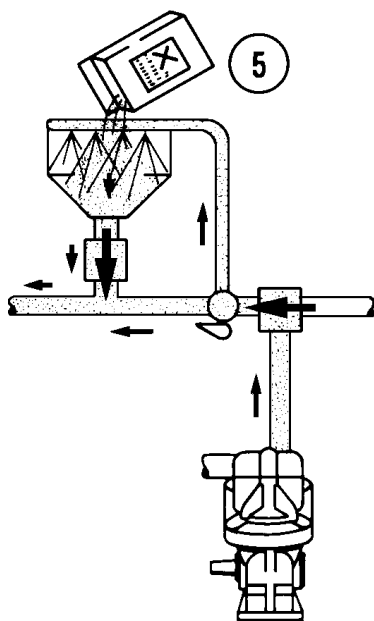
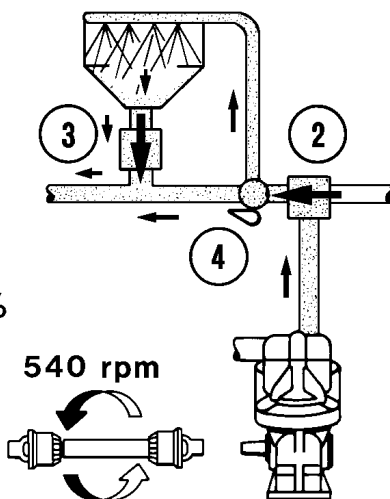
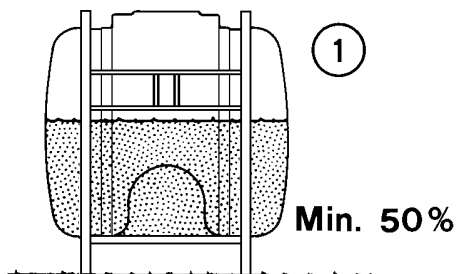




HARDI FILLER 25/35

Pulver
Powder
Pulver
Pouder

Polvo
Pulver
Polvere
Pulveri



HARDI FILLER 25/35

Spuleudstyr, væskeemballage

Rinsing equipment, liquid container

Spülvorrichtung, Flüssigkeitskanister

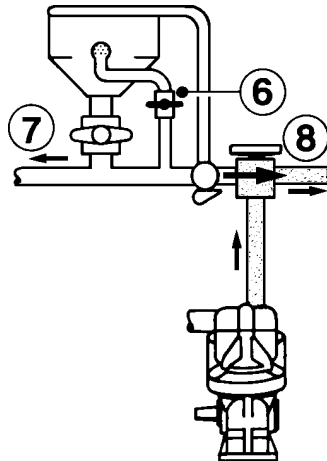
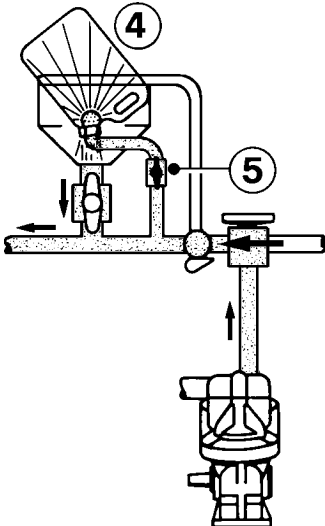
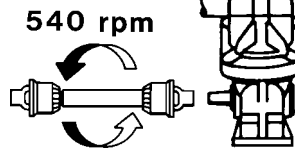
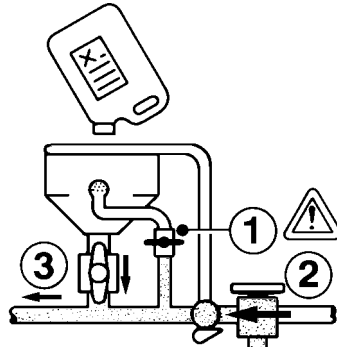
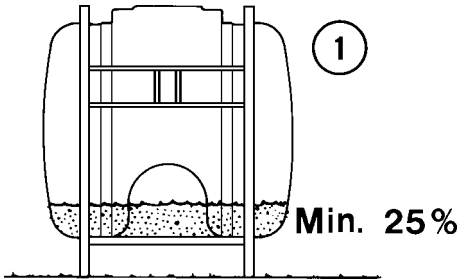
Équipement de rinçage, bédon de liquide de traitement

Equipo de aclarado, bidón de líquido

Sköljutrustning, vätskaförpackning

Risciaquo del contenitóre, liquido

Huuhdeluvarusteet, nesteastia





HARDI FILLER 25/35

Spuleudstyr, pulveremballage

Rinsing equipment, powder bag

Spülvorrichtung, Pulverbeutel

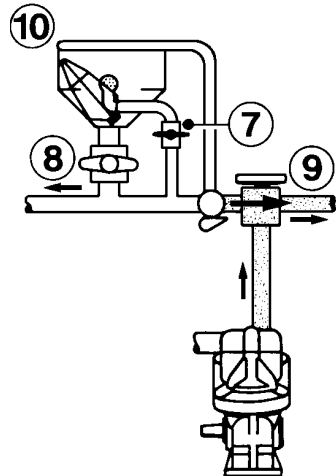
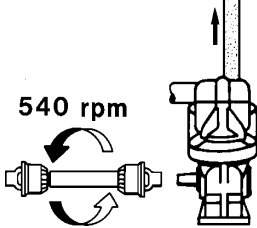
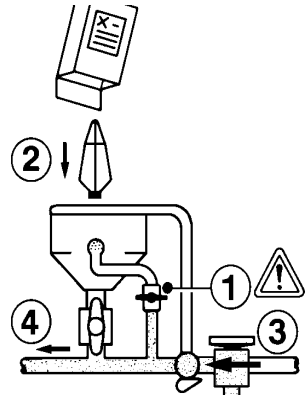
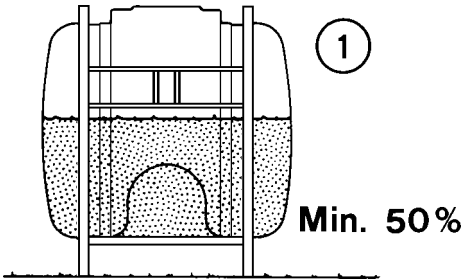
Equipped de rinçage, sac de poudre de traitement

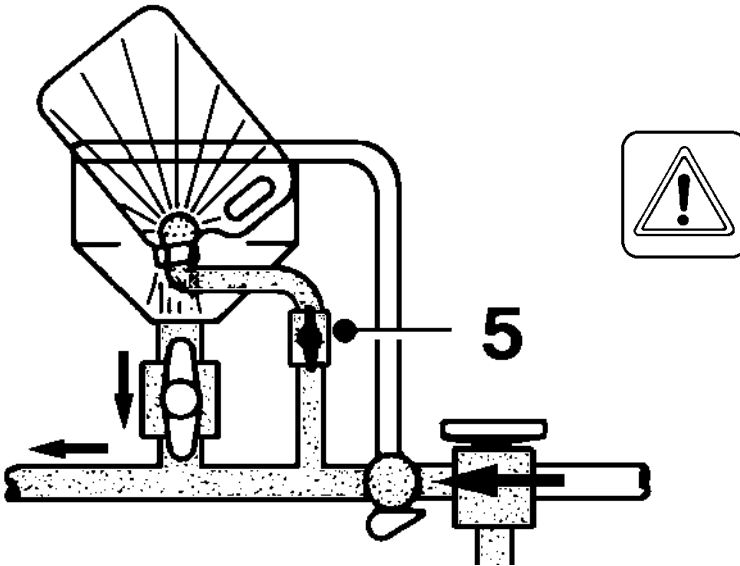
Equipo de aclarado, bolsa de polvo

Sköljutrustning, pulverförpackning

Risciaquo del contenitóre, solido

Huuhteluvärusteet, pulveripakkaus





Betjening af spuleudstyr

ADVARSEL: Spuleventilen **5** må ikke betjenes, før emballagen er anbragt over spuledysen, da væskestråler fra dysen kan ramme sprøjteføderen.

Operation of rinsing equipment

WARNING: The rinsing valve **5** must not be operated before the package is placed above the rinsing nozzle as jets from the nozzle can hit the operator.

Bedienung der Spülausrüstung

WARNUNG: Der Spülventil **5** muss nicht bedient werden, bevor die Verpackung über die Spüldüse angebracht ist, da Flüssigkeitsstrahle von der Düse den Fahrer treffen können.

Opération du dispositif de rinçage

ATTENTION: Il ne faut pas utiliser la vanne de rinçage **5** avant que l'emballage ait été placé au-dessus de la buse de rinçage pour éviter que les jets de la buse touchent l'opérateur.



DK

GB

D

F

E

Operación del equipo de lavado

ATENCION: La válvula de lavado **5 no** debe operarse, hasta que el embalaje ha sido colocado sobre la boquilla de lavado, ya que los chorros de líquido de la boquilla pueden tocar el operador.

S

Manövrering av sköljtrustning

WARNING: Ventilen till sköljtrustning **5** skall **inte** öppnas förrän emballaget hålls över sköljmunstycket, i annat fall kan vätska från munstycket träffa sprutföraren.

I

Funzionamento del risciaquo

ATTENZIONE: Durante l'operazione di risciaquo la valvola **5 non** deve essere aperta se prima l'operatore non ha posizionato il contenitore da pulire sopra l'apposito ugello altrimenti questo potrebbe colpire l'operatore stesso.

FIN

Huuhteluvarustuksen käyttö.

VAROITUS: Huuhteluventtiiliä **5** ei saa avata ennen kuin pakkaukset on huuhtelusuuttimen päällä, muussa tapauksessa neste voi osua ruiskun käyttäjään.

Sikkerhedsforeskrifter

Ved arbejde med plantebeskyttelsesmidler bør man udvise den største forsigtighed.

Personlig beskyttelse

Afhængig af de anvendte kemikalier bør følgende beskyttelsesudstyr og påklædning anvendes:

- Handsker
- Støvler
- Hovedbeklædning
- Respirator (Åndedrætsværn)
- Tætsluttende beskyttelsesbriller
- Påklædning som hindrer kemikaliekontakt med huden

Dette udstyr bør bæres sådan at så lidt hudoverflade som muligt kan udsættes for kemikaliekontakt.

Beskyttelsesudstyr bør anvendes ved forberedelse af sprøjtevæsken, under sprøjtearbejdet, og ved rengøring af sprøjten. Følg instruktionerne på kemikaliedunken.

Det tilrådes altid, at have rent vand i nærheden, specielt når kemikaliet påfyldes sprøjten.

Sørg altid for omhyggelig, personlig rengøring, straks efter endt sprøjtearbejde.

Under arbejde med plantebeskyttelsesmidler må der ikke spises, drikkes eller ryges.

Kør ikke med kemikalier i fyldeudstyres beholder.

Bland ikke forskellige kemikalier i beholderen.

Rengør altid beholderen, før der tilsættes et nyt kemikalie.

DK



GB

Safety regulations

Always be careful when working with plant protection chemicals - especially when handling the concentrated formulation.



Wear the protective clothing recommended on the agro- chemical trade leaflet/label. It may be mandatory to use:



- Gloves
- Boots
- Headgear
- Respirator
- Safety goggles
- Suitable overall



Protective clothing is worn to minimize skin contact and inhalation of the chemical.

It is always advisable to have clean water available when handling the undiluted chemical and especially when filling the sprayer.

Always wash after handling chemicals.



Do not eat, drink or smoke while working with plant protection chemicals.

Do not drive with chemicals in the hopper.



Do not mix different chemicals in the hopper.

Always rinse hopper before adding another chemical.

Sicherheitsmassnahmen

Bei Arbeit mit Pflanzenschutzmitteln muss man sehr vorsichtig sein.

Persönlicher Schutz

Abhängig von den verwendeten Chemikalien werden die folgende Schutzausrüstung und Kleidung kann verwendet:

- Handschuhe
- Stiefel
- Kopfbedeckung
- Respirator (Atemfilter)
- Dichtschliessende Schutzbrille
- Kleidung, die Chemikalienkontakt mit der Haut hindert.

Tragen Sie diese Ausrüstung so, dass so wenig Hautoberfläche wie möglich in Verbindung mit den Chemikalien kommen kann.

Schutzausrüstung muss bei Vorbereitung von der Spritzflüssigkeit, während der Spritzarbeit und der Reinigung der Spritze verwendet werden. Bitte sehen Sie die Anleitungen des Chemikalienkanisters.

Es empfiehlt sich, immer reines Wasser in der Nähe zu haben, speziell wenn die Chemikalien in die Spritze gefüllt werden.

Sorgen Sie immer für sorgfältige, persönliche Reinigung sofort nach beendeter Spritzarbeit.

Während der Arbeit mit Pflanzenschutzmitteln darf man weder essen, trinken noch rauchen.

Fahren Sie nicht mit Chemikalien in dem Behälter.

Mischen Sie nicht verschiedene Chemikalien in dem Behälter.

Reinigen Sie immer den Behälter, bevor ein anderer Typ von Chemikalien zugeführt wird.



F

Règles de sécurité

Il est important de prendre les plus grandes précautions en travaillant avec les produits de traitement.



Protection personnelle

Selon le produit de traitement utilisé, il est recommandé d'utiliser les équipements suivants:



- Gants
- Bottes
- Masque
- Appareil respiratoire
- Lunettes de protection hermétiques
- Un équipement vestimentaire mettant la peau à l'abri des produits.



Ces équipements sont destinés à isoler la peau des produits de traitement.



Les équipements de protection sont à utiliser lors de la préparation des bouillies, pendant le travail et le nettoyage.



Une toilette s'impose toujours après un traitement.

Il est recommandé de ne pas manger, boire ou fumer pendant la durée du traitement.

Ne pas conduire avec des produits dans l'incorporeur.

Ne pas mélanger différents produits dans l'incorporeur.

Toujours rincer le réservoir avant d'ajouter un autre produit.

Prescripciones de seguridad

Cuando se trabaja con los productos químicos para protección de las plantas, se debe ser muy cuidadoso.

Protección personal

Dependiente de los productos químicos utilizados el equipo para protección y el vestido siguiente deben ser utilizados:

- Guantes
- Botas
- Cubrecabezas
- Respirador (protección respiratoria)
- Gafas protectoras apretadas
- Vestido que impide que los productos químicos tocan el piel

Llevar este equipo de modo que tan poca superficie de piel como sea posible esté expuesta a los productos químicos.

Utilizar el equipo de protección en conexión con preparación del líquido de pulverización, durante el trabajo de pulverización y durante la limpieza del pulverizador. Por favor véanse las instrucciones en el bidón de productos químicos.

Siempre es recomendable tener agua puro a la mano, especialmente cuando se llenan los productos químicos en el pulverizador.

Siempre cuidar de personal limpieza cuidadosa inmediatamente después de haber terminado el trabajo de pulverización.

No es permitido comer, beber ni fumar durante el trabajo con agentes para protección de las plantas.

No vayan con el producto químico en el depósito.

No mesclen productos químicos diferentes en el depósito.

Siempre limpien el depósito antes de que se añada otro producto químico.



S

Säkerhetsforeskrifter

Vid hantering av växtskyddsmedel bör man vara så försiktig som möjligt.



Personligt skydd

Följande skyddsutrustning och kläder bör användas:



- Handskar
- Stövlar
- Mössa
- Andningsskydd
- Tätslutande skyddsglasögon
- Kläder som hindrar preparatkontakt med huden



Denna utrustning bör bäras så, att minsta möjliga hudyta kan utsättas för preparatkontakt.

Skyddsutrustning bör användas vid tillblandning av sprutvätskan, under sprutarbetet, och vid rengöring av sprutan.



Se till att rent vatten alltid finns tillgängligt, och speciellt när preparat blandas i sprutan.



Var noggrann med personlig tvättning, direkt efter avslutat sprutarbete.

Under arbetet med växtskyddsmedel skall man ej äta, dricka eller röka utan att först tvätta sig ordentligt.

Kör ej omkring med koncentrerat växtskyddsmedel i preparatfyllarens behållare.

Blanda aldrig olika växtskyddsmedel i behållaren.

Rengör alltid behållaren före tillsättning av andra växtskyddsmedel.

Norme di sicurezza

E' importante prendere tutte le precauzioni possibili quando si opera con i prodotti chimici.

Protezione personale

A seconda del prodotto utilizzato, e' consigliato indossare le seguenti attrezzature:

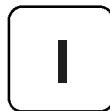
- Guanti
- Stivali
- Maschera
- Apparecchio di respirazione
- Occhiali di protezione ermetici
- Un capo di vestiario che eviti il contatto della pelle con i prodotti chimici da distribuire

Tutto questo materiale ha lo scopo di isolare la cute dai prodotti chimici.

Devono essere utilizzati al momento della preparazione della poltiglia, durante il lavoro e durante la fase di lavaggio delle macchine. E' indispensabile lavarsi dopo ogni trattamento. Si raccomanda di non mangiare, bere o fumare durante un trattamento.

L'operazione di miscelazione deve essere eseguita a macchina ferma. Non mescolare differenti prodotti nel miscelatore.

Risciaquare sempre il contenitore prima di aggiungere un altro prodotto.



FIN

Turvallisuusmääräykset

Käsiteltäessä kasvinsuojeluaineita pitää olla mahdollisimman varovainen.



Henkilökohtaiset suojavälineet

Riippumatta käytettävistä aineista on käytettävä seuraavia suojavälineitä ja vaatteita:



- Suojakäsineet

- Saappaat

- Päänsuojus

- Hengityssuojainta

- Suojalaseja

- Vaatteita, jotka estävät aineen ihonkosketuksen



Tätä varustusta tulee käyttää, jotta mahdollisimman pieni paljas ihon pinta olisi aineen kanssa kosketuksessa.



Suojavarustusta pitää käyttää kun ruiskutusnestettä sekoitetaan, ruiskutustyön aikana ja kun ruiskua puhdistetaan. Noudata torjunta-aineen pakkauksessa mainittuja turvallisuusohjeita.



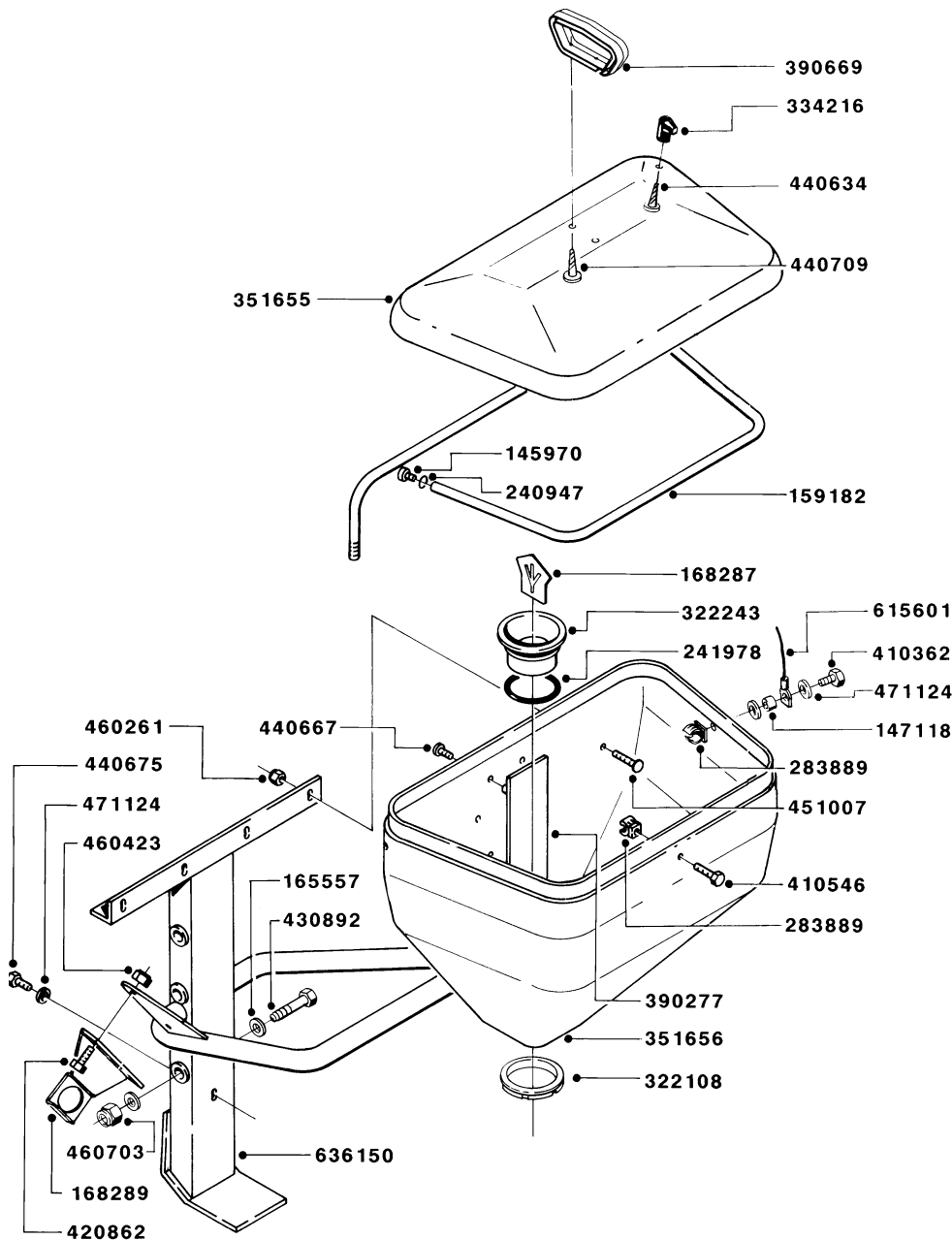
Pidä aina puhdasta vettä mukanasasi, erityisesti kun aine kaadetaan ruiskuun. Peseydy huolellisesti, heti kun olet lopettanut ruiskutustyön.

Kasvinsuojeluaineiden ruiskutustyön aikana ei saa syödä, juoda tai tupakoida ennen kuin olet peseytynyt kunnolla.

Ajon aikana ei täyttölaitteen säiliössä saa olla torjunta-ainetta.

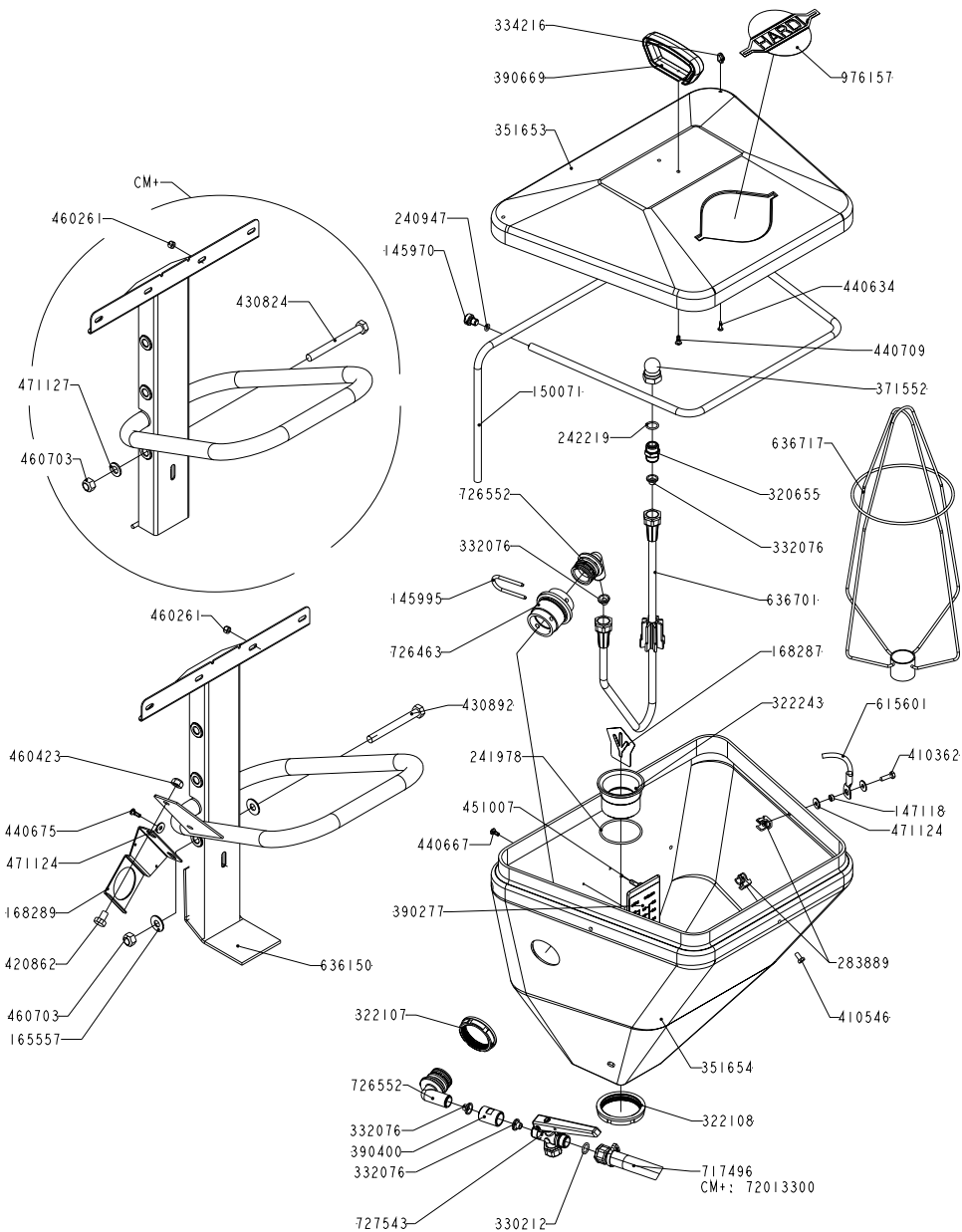
Älä koskaan sekoita erilaisia kasvinsuojeluaineita säiliössä.

Puhdista säiliö aina ennen toisen kasvinsuojeluaineen käyttöä.



HARDI FILLER 25 L

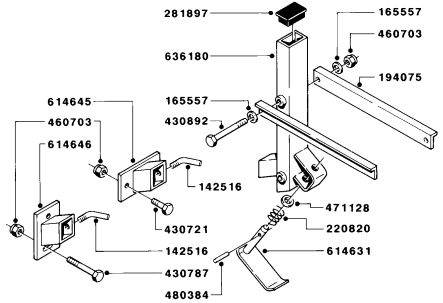
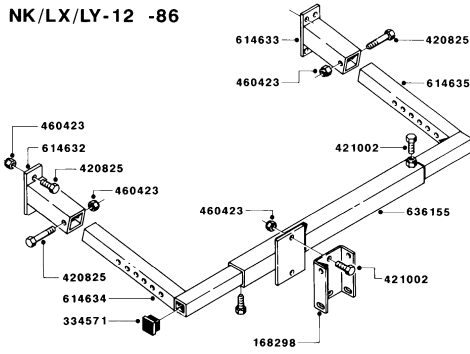
K102



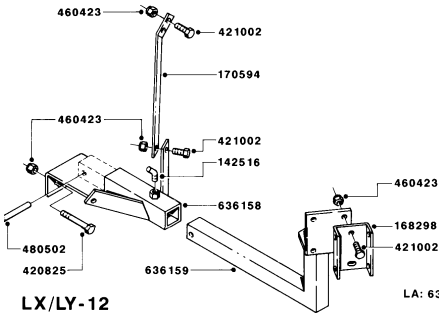
K103

HARDI FILLER 35 L

NK/LX/LY-12 -86

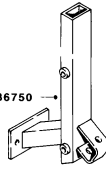


PY/PZ

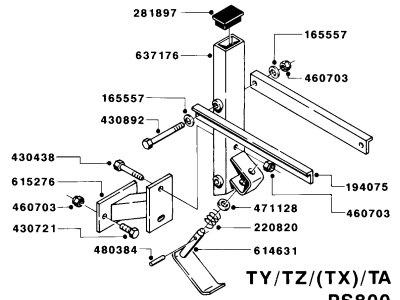


LX/LY-12

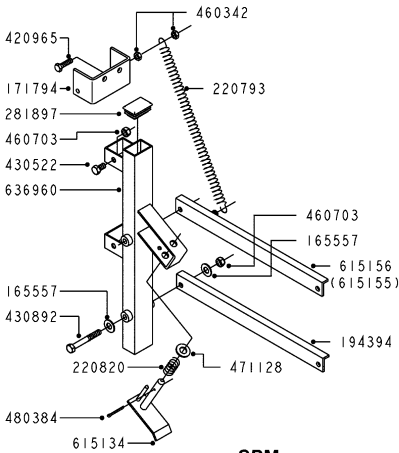
LA: 636750



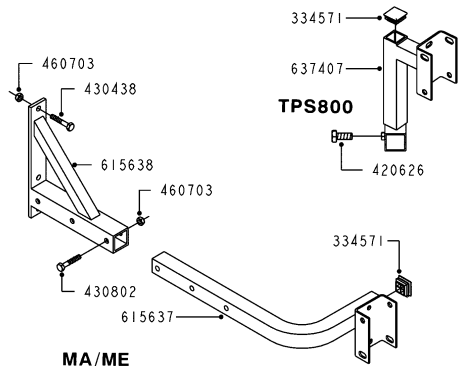
LA



**TY/TZ/(TX)/TA
PS800
DM**



SPM

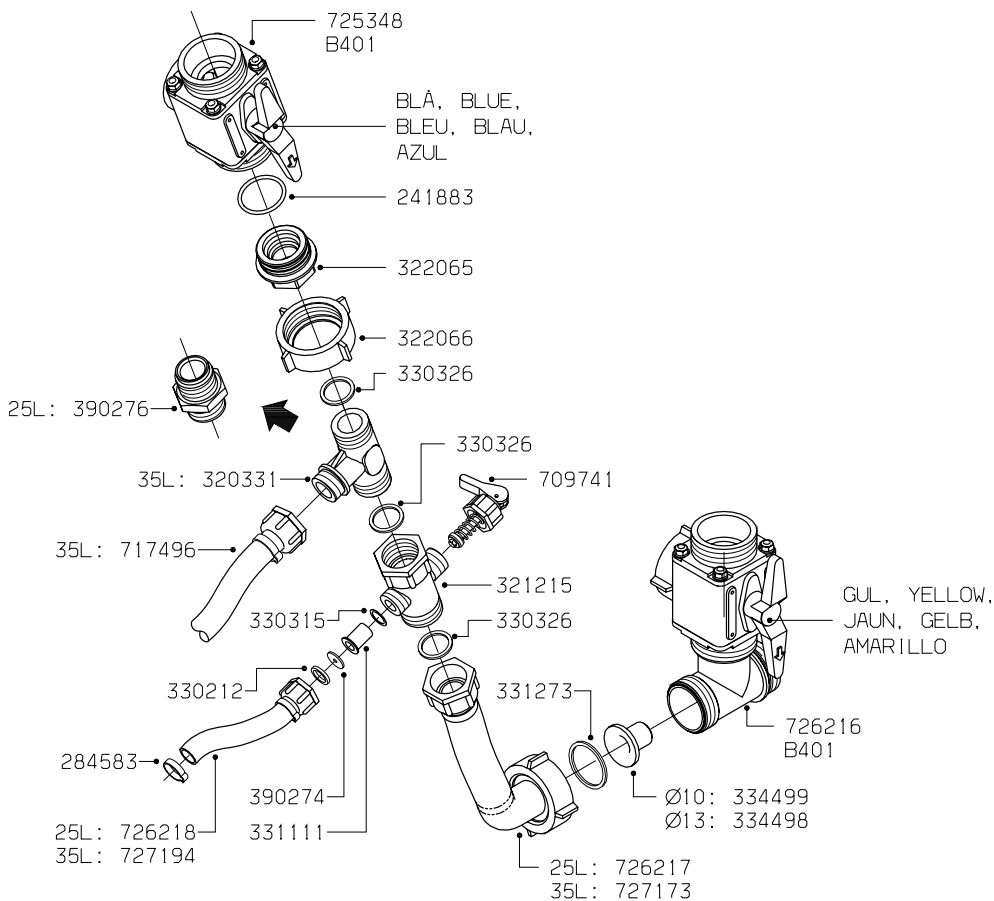


MA/ME

TPS800

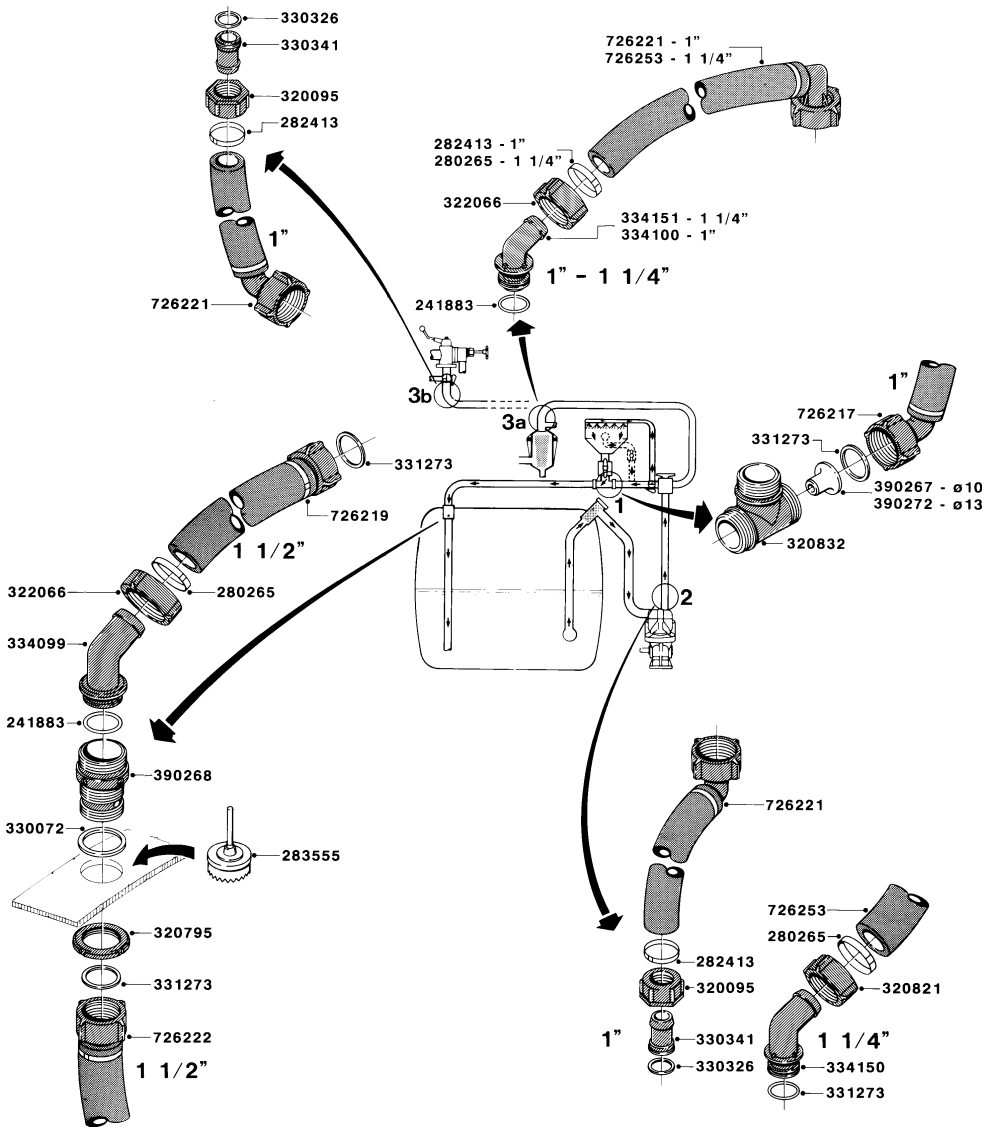
HARDI FILLER

K104



K105

HARDI FILLER



HARDI FILLER

K106

